

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Bulv. Regele Ferdinand 23.  
(József téherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönycím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre -- -- -- 482 Lel.

Fél évre -- -- -- 246 Lel.

Negyed évre -- -- -- 108 Lel.

Havonta -- -- -- 86 Lel.

Hirdetések díjazás szerint  
vételnek fel.

Megjelenik naponta reggel.

## A könyv halála.

A müncheni lapkiadók és nyomdászok elhatározták, hogy a nyomdai árak újabb emelkedése folytán tizenhat újságot és folyóiratot szüntetnek be újra.

## Benes hozzájárult a magyar kölcsönhöz.

— A kisanant ünnepélyes nyilatkozatot kíván Magyarországtól. —

Budapestről táviratozzák: Benes csehszlovák külügyminiszter római tárgyalásáról tegnap tett nyilatkozatához, amely szerint Mussolini olasz miniszterekkel a magyar kölcsön ügyében elvileg megállapodott, magyar politikai körökben Az Újság szerint a következőket írják:

Megállapítható, hogy Benes a Magyarországra nézve kedvező angol-olasz álláspontot elfogadta. Természetesen sok függ a részletkérdésektől is, mert eddig a kisanant óvakodott, hogy a feltételeket közzé tegye. Még májusban hír volt olyan kikötésekről, amelyek a miniszterelnök szerint teljesíthetetlenek. Fontos és elintézésre váró szempontok még a kölcsön hovatfordításáról szóló felté-

telek és a népszövetségi ellenőrzés hatásköre. Reméli a lap, hogy a nemzeti szuverenitást nem érintő hatáskört állapítanak meg. A *Stunde* jelentése szerint Benes ma utazik Genfbe, gróf Bethlen István pedig szombaton indul és hét-főn fognak találkozni egymással. Szándékosan választották a semleges Genf városát a találkozás színhelyéül, mert Magyarország tekintélye nem engedte meg, hogy Bethlen Prágába utazzék. Most már csak az a főkérdés, hogy a kisanant milyen feltételeket szab? Beavatott forrás szerint a kisanant ünnepélyes nyilatkozatot kíván arra vonatkozólag, hogy Magyarország a trianoni békeszerződés minden pontját részleteiben is betartja és végrehajtja. Ilyen nyi-

## Aki megölte a menyasszonyát.

Montrealból jelentik: Archibald Kells szombaton este automobilkiránduláson volt. Hamilton városban az utcai közlekedési szabályoknak megfelelően lassu tempóban futott gépével. Egyszerre az egyik ház kertjéből jobogóhaju fia talember rohan ki, egyetlen lendülettel felugrik az automobilra, revolvert szegez Kells homlokának és kényszeríti, hogy a legnagyobb sebességgel tovább száguldjon. A városból kérve az ismeretlen a Torontóba vezető országútra fordította Kells gépét és amikor meggyőződött róla, hogy üldöző nincsen a nyomukban, még mindig házigazdájára fogva a fegyvert, be is mutatkozott. — Elmondotta, hogy George Kingnek hívják, 26 éves és azért menekül, mert éppen félperccel azelőtt, hogy Kells automobilját a jósors útjába hozta, annak a háznak terraszán, ahonnan kirohant, apjának, anyjának és egész családjának jelenlétében revolverrel agyonlőtte menyasszonyát, miss Erie Johnsont. Mint-hogy Hamiltonból Torontóba 40

mérföld az út és King beszédes természetű ember, részletesen elmondotta Kellsnek, hogy nem akar rendőrkézre jutni, viszont lelkiismerete nem bírja, hogy mint gyilkos tovább éljen, ezért öngyilkos lesz.

Kells automobiljával hazahajtott és a rendőrségen érdeklődött, hogy valóban történt-e miss Johnson ellen ilyen merénylet, mert rá King egész elbeszélése örült fantazmagória hatását tette. Mikor azonban a rendőrség pontról-pont-ra megerősítette a menekülő gyilkos előadását, elmondotta, hogy King a szomszédos Torontó városban van és kérte a rendőrség azonnali intézkedését. Mire azonban a hamiltoni rendőrség Torontóba érkeztek, George King már fogva volt. Ugyanis a torontói rendőrséget ő maga hívta fel telefonon, elmondotta nekik gyilkosságának egész történetét és hosszú elbeszélést azzal a bejelentéssel fejezte be, hogy öngyilkosságot követ el. Mielőtt azonban a kagylót letehetné volna, a szobába lépő detektívek letartóztatták. — A dolog ugyanis úgy történt, hogy a toren-

tói rendőrtörök az elbeszélés első szavaiból már megértette, hogy milyen fontos eseményről van szó, más telefonvonalon megkérdezte a központot, hogy honnan beszélnek vele és míg az egyik rendőrtisztviselő a készüléken át Kinget szóval tartotta, azalatt detektívek automobilon a mondott helyre rohantak és ott éppen idejében érkeztek meg ahhoz, hogy King öngyilkosságát megakadályozzák. A fiatalember látván, hogy sorsát nem kerülheti el, nyugodtan megadta magát és tettének indokait így beszélte el:

— Láthatják az urak, hogy könnyen ellenőrizhetik minden szavamát. Erie hűtlen teremtes volt, aki nem érdemelte meg, hogy az Isten napja ráüssön. Én 25 éves vagyok, Erie 17 volt, de már két év óta jegyesek voltunk. Nagyon szerettem a leányt, csak érte dolgoztam, éjjelt nappalá téve miatta kuporgattam és úgy volt, hogy az ősszel már megtartjuk az esküvőt.

Nemrégiben azonban rájöttem, hogy a menyasszonyom egy régi barátiával hosszú kirándulásokat



## A végnélküli affér.

(Prónay szabadkezet biztosított magának a Bethlen-ügyben.)

Budapestről jelentik: A Nemzeti Sajtótudósító Iroda jelenti: Prónay Pál alezredes tudvalevően Cegléden azt a kijelentést tette, hogy Bethlen István gróf miniszterelnök egy vele szemben becsületszóban megerősített ígértét nem tartotta meg. Bethlen István gróf e kijelentés után lovagias elégtételt kért Prónay Pál alezredes-től. A két fél segédei összeültek és azzal fejezték be az ügyet, hogy Prónay sajnálkozását fejezi ki a sértésen, mert megbízottai a bemutatott bizonyítékokból meggyőződtek, hogy Bethlen Istvánnak nem volt módjában ígértét beváltani.

Prónay Pál nem nyugodott bele az ügynek ilyen módon való elintézésébe és mert megbízottai nem tartották magukat megbízójuk kikötéseivel, tölték lovagias uton kért elégtételt, egyben megbizta Rácz Vilmos dr. és Collas Tibor bárót, hogy Bethlen István gróf segédeivel közöljék, hogy az ügyet nem tartja befejezettnek, sem elintézettnék.

Bethlen István gróf segédei tudomásul vették ugyan Prónay Pál megbízottainak jelentkezését azonban ragaszkodtak az ügynek az alapjegyzőkönyvben foglalt elintézéséhez. A felek megbízottai meg egyezni nem tudván, Bethlen István gróf megbízottainak ajánlatára háromtagú döntőbírószágban egyeztek meg. Bethlen István gróf megbízottai Konek Emil altengernagyot, Prónay Pál megbízottai pedig Abonyi Andor huszárezredes neveztek meg, s a két döntőbíró Szurmay Sándor bárót választotta elnökének. — A felek megbízottai reverzálist kértek és kaptak feleiktől, hogy a választott bíróság döntését magukra nézve kötelezőnek ismerik el.

Mielőtt azonban a döntőbírószág határozhatott volna, Abonyi Andor ezredes lemondott a döntőbíró-tisztségéről, mire Prónay megbízottai újabb döntőbíró neveztek meg. Anélkül azonban, hogy az új döntőbíró elfogalhatta volna helyét a választott bíróságban. — Bethlen István gróf megbízottai le velben kijelentették, hogy az egész döntőbírószág Abonyi ezredes lemondása folytán megszűnt és így nincsnek abban a helyzetben, hogy az egész, már lezárt lovagias ügyet másodsor is döntőbírószág elé vigyék.

Prónay Pál megbízottai nem tehetők magukéva ezt a szokatlan álláspontot és levélben közölték Bethlen István gróf megbízottaival, hogy a döntőbírószág határozatának bevétele mindkét félre nézve már csak az aláírt reverzálist és az ezt leszögező jegyzőkönyv erejénél fogva is kötelező. Kijelentették továbbá, hogy Prónay Pál alezredes ezt az elintéztést

nem fogadja el, nem fogadhatja el pedig azért sem, mert nem tartja lehetségesnek, hogy azok a levelek, melyek alapján Prónay Pál két első segéde az ügynek békés elintézését elfogadta és Bethlen István gróf eljárását Prónay Pál alezredessel szemben a bizonyítékok alapján korektnak találta, azonosak legyenek azokkal a levelekkel, amelyeket Rácz Vilmos dr. és Collas Tibor bárónak megmutattak, mert ezek a megmutatott levelek abszolút nem fedik Bethlen István grófnak Prónay Pál alezredessel szemben vállalt és becsületszóval megerősített ígértét.

Ezek után Prónay Pál alezredes megbízottai közölték Bethlen István gróf miniszterelnök megbízottaival, hogy felük ezt a lovagias ügyet nem tartja elintézettnék és magának a továbbiakban szabadkezet biztosít.

## A kikapós férj.

(Véres botrány az éjszakában. — Aradi férjek reszkessetek!)

Tegnap hajnalban különös botrány történt egy aradi éjszakai mulatóhelyen. Egy ujaradi fiatal asszony féltékenységekben bement a mulatóhelyre, ahol férjét egy nő karján találta a folyosón sétálgatva. A felháborodott asszony súlyos botrányt okozott, amelynek igen sok szenttanuja volt. Az eset előzményei a következők:

Egy ujaradi iparosmester felesége az utóbbi időben különös változásokat tapasztalt férje viselkedésében. A férj minden idejét házon kívül töltötte és este ahig nyelte le a falatot már elszetett hazulról. Így történt ez hétfőn este is. Felesége követte a férjét, aki egyenesen Aradra jött és betért egy éjszakai mulatóhelyre. A kétségbeesett fiatal asszony órák hosszat sétált a mulatóhely bejárata előtt és végre rászánta magát, felrántotta a kaput és besietett. Férjét a mulató egyik alkalmazottjának karján találta, akivel éppen a folyosón sétált. — A fiatal asszony megragadta férjét és ki akarta vezetni a mulatóhelyről. A helyszínen nagy botrány keletkezett, az ottlevő vendégek választották szét a veszekedő házaspárt, amely azután távozott a mulatóhelyről. A fiatal asszony hazasiert Ujaradra, a férje utána ment, a lakáson ismét összeveszték és a csapodár férj egy konyhakéssel le akarta szurkálni a feleségét. A megremült asszony sikoltozva menekült lakásáról és egyenesen a Hátár-utcában lakó egyik rokonához ment, ahol védelmet kért férje ellen. Reggel a férj bünbánóan jelentkezett feleségénél és sirva könyörgött bocsánatért. A megcsalt asszony azonban mereven elzárkózott a bocsánatadás elől és a válólóper megindítása ügyében meg is

tette a lépéseket. A férj azzal fenyegetődzik, hogy ha felesége nem mond le válási szándékáról, akkor száz aradi férjnek hozza

## Megszűnnek a német ipari üzemek.

— A franciák kiterjesztik a megszállást. — Anglia hajlandó tárgyalni. Francia kordon Frankfort körül. — A márka utolsó órái. —

Berlinből táviratozzák: A márka lírtelen zuhanása miatt az ipari üzemek egymásután szünetelnek meg működésük. A munkanélküliek száma napról-napra nő.

Kölnből táviratozzák: A franciák azt tervezik, hogy a megszállást kiterjesztik Egerlandra és Sauerlandra egészen Münsterig, valamint az egész jobboldali Rajna partra Limburg városáig.

Berlini jelentés szerint az eszani francia parancsnok tábortok több hónapra betiltotta az utasok egész sorát. A Wolff távirati iroda állítólagos bántalmazása miatt elrendelték az ostromállapotot. A közuti vasut forgalmát büntetésből azonnal beszüntették.

Londonból táviratozzák: Politikai körök véleménye szerint Anglia hajlandó folytatni a tárgyalásokat a jóvátétel kérdésében, a mennyiben Franciaország és Belgium számolnak a jelenlegi helyzettel és elfogadják a tárgyalások alapjánál Stresemann legutóbbi beszédében előterjesztett javaslatot.

Londonból táviratozzák: A lapok barátságosan magyarázzák a helga jegyzéket, de kijelentik, hogy nem jelent haladást a vitás problémák megoldásában. Bár a

nyilvánosságra a nevét, akik mindnyájan éjszakai mulatóhelyre járnak és feleségeik mégsem irritálják meg ellenük a válóper.

válasz tetemesen mérsékli az eddigi pénzügyi igényeket, mégis magas összeget szab meg, amint Németország nem fizethet meg.

Párisból táviratozzák: A lapok azt írják, hogy a Ruhr-vidéken a közel jövőben változásra van kilátás. Az a bizottság, amely a passziv rezisztencia szervezésére alakult, elhatározta, hogy érkezett az idő a Franciaországgal való tárgyalások megkezdésére. Egyéb jelek is mutatják, hogy az ellenállás befejezéséhez közeledik.

Frankfurtból táviratozzák: A franciák erős kordont vontak a város körül. Az utakat ledöntött főtörzsekkel és sodronykerítéssel elzárták. Ugyanez történt Darmstadt környékén az eddig meg nem szállított területen.

Berlinből táviratozzák: A márka zuhanása és a szertelen élelmiszer-drágulás tart. A Berliner Tageblatt szerint a márka utolsó óráit éli, ha nem sikerül állandó valutát teremteni. Ezen a héten hatvan billió márkát hoztak forgalomba. A munkanélküliség óriási. Rövidesen kétmillió munkanélküli lesz. A drágaság Münchenben a legnagyobb. A sör literia 420 ezer márka.

## Volt matróból kivándorlási hiéna.

— Hoffmann Károly szélhámosságal. — Hogyan csapta be a hiszékeny falusiakat? —

Feltűnést kelteff az Aradi Közlöny egyik legutóbbi megjelenő cikke, amely Hoffmann Károly szélhámos kivándorlási ügynök üzeméről rántotta le a leplet és a mely némi bepillantást nyújtott arról, hogy milyen eszközökkel dolgoznak a hajóstársaságok és miképpen csábítják kivándorlásra a hiszékeny embereket. Ma érdekes levelet kaptunk Heksch Frigyes-től, az „Atlas“ Kereskedelmi és Tengerhajózási vállalat cégvezetőjétől, aki a tisztességes kivándorlási ügynökök nevében a szélhámosok ellen kel ki, egyben pedig óva írt mindenkit, hogy ilyen szélhámosoknak kerüljön.

A levélben Heksch Frigyes meg cáfolja azt az állítást, mintha Hoffmann Károly, aki egész sereg embert csapott be, kivándorlási ügynök lett volna. Minden kivándorlási iroda törvényszékiileg bejegyzett cég és csak a törvények szigorú betartásával működhetik. — Hoffmann Károly a „Baltic Line“ elbocsátott matróa volt, felmutatott egy matrözizolványt és szabadságlevelet és kijelentette, hogy a társaságtól megbízása van, hogy szabadságideje alatt utasokat gyűjtson egy mexikói kivándorlóhajóra. Heksch Frigyes kételkedett abban, hogy egy előkelő hajóstársaság szabadságon levő matrózt bízza meg ilyen dologgal, de mlután semmi terhelőt nem tudott ellene, kénytelen volt a matröz állítását elfinni. A szélhámos Hoffmann a leglehetősebb álli-

tásokkal csapta be embereit. Elhittette velük, hogy a Baltic Line teljesen ingyen viszi ki őket Mexikóba, megszerez minden szükséges okmányt, vizumot, beutazási engedélyt, az uton élmezi is őket, ellenértékképpen mindössze csak annyit kíván, hogy a kivándorló a mexikói partokon végzendő munkájuk jövedelméből harmincötezer leit fizessenek. Olvan kivándorlóni szándékozók, akik már megbiztak valamilyen hajóstársaságok itteni ügynökségét, hogy az a legálisan uton szerezze meg nekik a kivándorláshoz szükséges okmányokat és beutazási engedélyt, mind sorra felkeresték ezeket az ügynökségeket és visszavették megbizásukat azzal, hogy Hoffmann Károly ingyen viszi ki az embereket a Baltic Line hajóin. Ezt nyomatott levelelőlapokkal igazolták, a levelelőlapokat a Baltic Line küldte nekik. Ilyen módon tudódott ki a szélhámosság, mert az ügyes matröz minden ingyenes szállítás mellett is értette a módját annak, hogy a hiszékeny emberektől a legkülönbözőbb ürügvek alatt kisebb-nagyobb összegeket csaljon ki.

Az Atlas ügynökség vezetője megjegyzi még levélben, hogy a közönségnek az a része, amely kivándorolni szándékozik, a leghe-lyesebben teszi, ha az ilyen alkalmi ügynökökkel nem áll szóba és azoktól rendőrkézre juttatja. A törvényszékiileg bejegyzett irodák szigorú állami ellenőrzés alatt állanak és csak a törvény által megengedett eszközökkel dolgozhatnak.



## A meggyilkolt olasz bizottság.

(Nagy izgalom Olaszországban. — Az olasz kormány erő-lyes lépésre készül Görögország ellen.)

**Párisból táviratozzák:** A görög albán határmegállapító bizottság olasz delegációjának meggyilkolásáról Athénből a következő közzelebbi részleteket jelentik: — Az olasz delegáció három tagu volt és az volt a feladata, hogy Albánia déli határát kitérje Görögország és Albánia között. **Tellini** tábornok volt a vezetője az olasz bizottságnak, két másik tagja pedig **Corti** főorvos és **Connati** hadnagy. A delegáció hétfőről keddre virradó éjjel Janina és Santa Quaranta között egy kis faluban egy parasztházba tért be éjszakai szállásra. Az automobil a ház előtt állott és a soffőr az ülésen fekve töltötte az éjszakát. Éjjel felé ismeretlen tettesek behatoltak a házba és mind a három tisztet lelőtték. Azután megölték a soffőrt az automobilban. A delegáció drágománja megkísérelte, hogy elmeneküljön, azonban őt is agyonlőtték.

Az athéni Kormány értesítette az olasz követet, hogy csendőrséget és katonaságot küldött ki a gyilkosok kézrekerítésére. A belügyminiszterium politikai osztályának főnöke hivatalos látogatást tett a külügyminiszterium nevében az olasz követnél, akinek mély részvételt fejezte ki és megígérte a kormány nevében, hogy a megtorlás a legszigorubb lesz. — Az egész határkijelölés idején az albán lakosság mindenütt ellenségesen viselkedett az olaszokkal szemben. Akárhányszor megtörtént, hogy éjszákára nem adtak szállást az olasz tiszteknek. Annál előékenyebben viselkedtek azonban francia és angol tisztekkel szemben.

**Rómából táviratozzák:** A határmegállapító bizottság gyilkosai nyomtalanul eltűntek. Olasz hivatalos jelentés szerint politikai gyilkosságról van szó, mert az áldozatok értékeit hiánytalanul megtalálták. A vizsgálat eddig eredménytelen. Hivatalos helyen a legszigorubb titkolták azokat az intézkedéseket, amelyeket az olasz katonai bizottság tagjainak meggyilkolása következtében életbe léptettek, csak annyit jegyeztek meg, hogy az **Adrián hatalmas olasz flotta van**, amelynek felszerelése tökéletes. A sajtóban az az általános vélemény, hogy az athéni kormány idézte elő a vérfürdőt. Milanóban és Firenzében tegnap este **görögellenes tüntetések voltak. A nép fegyveres megtorlást követelt Görögországgal szemben.**

**Athénből táviratozzák:** A Kormány értesítette az olasz követet, hogy a gyilkosok kézrekerítésére katonaságot küldött ki. A vérengzés felett az olasz követnek mély részvételt fejezte ki a görög kormány és megígérte a legszigorubb megtorlást.

**Rómából táviratozzák:** Az olasz Kormány szigoruan fellép Görögország ellen. **Mussolini** olasz miniszterelnök megfelelő utasításokat küldött Olaszország athéni, párisi és londoni diplomáciai képviselőinek és felszólította a szövetségeseket, hogy együttesen tiltakozzanak, mert **Tertini** tábornok és tisztjei a békeszerződés végrehajtásában veszítették el életüket. **Az Epocának** jelentik **Tarentóból:** Az ott gyakorlatozó olasz hadiflotta parancsot kapott, hogy azonnal szüntesse be gyakorlatait, legyen hadikészenlében és várjon az indulási parancsra. A flottaegységeken kívül a 47. gyalogezred is készenlében van. Késő este a flotta tizenkét egysége már elindult a görög vizekre, hogy tün-tesen a pireuszi kikötő előtt.

**Rómából táviratozzák:** A lapok helyeslik a Pireusz előtti flotta-demonstrációt, mert Olaszország ezzel azt bizonyítja, hogy feltétel nélkül megóvjá presztizsét.

**Rómából táviratozzák:** Az olasz misszió tagjainak meggyilkolása ügyében a vizsgálat erőlyesen folyik. Eddigi jelentések szerint a nyomozás adatai arra mutatnak, hogy a tettesek görögök lehetnek.

**Londonból táviratozzák:** Az itteni politikai körök attól tartanak, hogy a görög-albán határmegállapító bizottság tagjainak meggyilkolása komoly olasz-görög bonyodalomra fog vezetni.

### Apponyi otthon.

(Amerikában nem fog politikáról beszélni.)

**Budapestről táviratozzák:** Apponyi Albert gróf hatheti távollét után visszaérkezett a magyar fővárosba, ahol azonban csak rövid ideig fog tartózkodni, mert tervei szerint szeptember 18-án vagy 19-én Amerikába utazik, mivel az ottani egyeteméről meghívást kapott előadások tartására. Erre az utjára a legidősebb leánya fogja elkísérni. — Apponyi Albert gróf egy délutáni lapban kijelentette, hogy **utjának politikai céljai nincsenek, sőt politikáról beszélni egyáltalán nem kíván.** Európát érdeklő kérdésekről fog előadást tartani és ebbe a komplexumba bele fogja kapcsolni Magyarországot is. Az ehhez szükséges statisztikai adatokat most gyűjti össze és különösen a német viszonyokról sikerült nagyon árdekeseknek birtokába jutni.

### Tanügy.

— **Meghívó!** Az aradi iparos és kereskedő tanonciskolák igazgató-sága ezután hívja össze ezen iskolák tantszabályát az aug. 31-én délután 5 órakor az igazgatói irodában tartandó rendes ülésre. Felkérem továbbá mindazon tanító és tanár urakat, akik az állam nyelvét a fennálló rendeletek értelmében bírják, hogy ezen ülésen sziveskedjenek részt venni, amennyiben a fenti iskoláknál mint óraadók óhajtanak működni. Program: Közismereti, könyvtartalmi, szabadjézi — geometriai — és szakrajz órák kiosztása. Ezen órák díjazása a titulatárlásnak megfelelőleg történik. Az Igazgatóság.

## HIREK.

— **A király Bucuresztben.** Bucuresztből táviratozzák: Ferdinánd király és Károly trónörökös visszaterve külföldi utjokról, ma Bucuresztbe érkeztek, ahonnan tovább utaznak Sinaiába.

— **Constantinescu miniszter utazása.** Bucuresztből táviratozzák: Constantinescu földmívelésügyi miniszter Strassburgból Abbáziába utazott, ahonnan szeptember hó 15-én tér vissza Bucuresztbe.

— **Román képviselők a Tátrában.** Prágából táviratozzák: A Lengyelországban járt román képviselők egy nagyobb csoportja tegnap ide érkezett. A vendégek a mintavásár megtekintése után a Tátrába utaztak.

— **Japán új miniszterelnöke.** Tokióból táviratozzák: Yamamota gróf elfogadta az új kormány megalakítására kapott megbízását.

— **Mi kívánnak a lakók?** Bucureszt. A lakbérlok szövetsége tegnap nagygyűlést tartott, amelyen határozati javaslatot fogadtak el és megalakították azt a küldöttséget, amely a kérelmüket a kormány elé fogja juttatni. A határozati javaslat követeli a lakbérleti szerződéseknek öt évvel való meghosszabbítását.

— **A tisztviselői létszámcsökkentés Magyarországon.** Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés mai ülésén a tisztviselői létszámcsökkentésről szóló törvényjavaslatot tárgyalta. Ma a javaslat ellen Szilágyi Lajos heves beszédet mondott.

— **Tartalékos tisztek szövetsége.** Bucuresztből táviratozzák: A katonai körben a tartalékos tisztek tegnap értekezletet tartottak, amelyen megalakították a tartalékos tisztek szövetségét és megválasztották a tisztkart.

— **Elkészült utlevelék.** Az aradi államrendőrség utlevelosztávan a következők vehetik át utlevelüket: Farkas György, Scholz Gyula, Hunyadi Julia, Hangel Tibor, Klein Sándor, Geller Andor, Hoffmann Ármán, Varga József, Ungár Regina, Neufelt Pál, Funkelstein Gizella, Taubert József, Gligoriu György, Aufricht Rudolf, Adám Szilvia, Pollák Anna, Lukács János, Rác József, Tóth Antal, Rác Jenő, Gábor Dezső, Gianotti Nándor, Farkas Ábrahám, Zambori Sándor, Turturen Ábel, Kovács Lajos, Salamon Sámuel, Post Aurel, Helur Ádám és Tremi Lajos.

— **Az ügyészségen vannak a kivándorlási ügynökök.** Az Aradi Közlöny tegnapi számában megirtuk, hogy a rendőrség három szélhámos kivándorlási ügynököt tartóztatott le. A rendőrség ma délelőtt fejezte be Bükki Zoltán, Szepesi Emil és Divin Anna kihallgatását és mind a három szélhámot átkísérték az ügyészség fogházába.

— **Berlinben tilos a meztelen fűnc és a nők boxversenye.** Berlinből táviratozzák: A rendőrigazgatóság a közeli napokban szigorú rendeletet bocsájti ki, amelynek értelmében tilosak a meztelen fűncök, a nem művészi meztelen kiállítások, továbbá a nem sportszerű női boxversenyek.

— **Versenyhírek.** Diana sósbor-szesz minden vonalon győzött.

— **Ösi divatlapok megérkeztek** Kelet hírlapirodába.

— **Békéfi Szalay zeneintézetben** Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 7. II. em. a beiratások megkezdődtek.

— **XI. Pius pápa volt Ottó bérmátija.** Budapesti tudósítónk jelenti: Csernoch János dr. híboros-hercegprimás a napokban Lequeitiből Zita királynétől levelet kapott. A levélben a királyné arról értesítette a hercegprimást, hogy Ottó most történt bérmálásánál a bérmátvai tisztet XI. Pius pápa vállalta el.

— **D'Annunzio visszatér Rómába.** Rómából jelentik: A lapok olyan híreket közölnek, hogy D'Annunzio legközelebb véget vet önkéntes száműzetésének a Garda-tó mellett és Rómába költözik. E hírek valószínűségét emeli az a tény, hogy Mussolini miniszterelnök abrudzói utazása során azt a kívánságát fejezte ki, hogy szeretné, ha a közte és D'Annunzio között fennforgott ellentéteket kiküszöbölne. Mussolini a fascista újságírók tegnapi közgyűlésén bejelentette, hogy elhatározta, hogy a parlamenti választások kiírását bizonytalan időre elhalasztja.

— **Grand Circus Zoologic, Nagyrománia legnagyobb utazó circusz-vállalata** pénteken reggel 9 órakor érkezik Aradra és szeptember 1-én, szombaton tartja megnyitó diszlocálását a Piata Stefan cel Mare-n (Béla-téren.) A hatalmas circusz legutóbb Oradea-mare-n (Nagyváradon) tartotta előadásait és amint a szemtanúk mondják, a circusz megérkezése és felépítése maga is impozáns látványt nyújt és békebeli óriási circuszokra emlékeztet. Több mint száz idomított vadállat (oroszlán, leopárd, tigris, farkas, medve, stb.) és 15. A circusz személyzete mintegy 100 tagból áll. A circusz műsora bámulatba érti a nézők. Csupa világhírű attrakciók.

— **Kalózik elsüllyesztették egy hajót.** Várnai jelentések szerint az „Amen” nevű hajót, amely Várnából Konstantinápolyba benzint szállított, egy kalóztársaság megtámadta és huszonnyolcezer török lira elrablása után elsüllyesztette. A személyzet közül csupán egy matróznak sikerült megmenekülni.

— **Borralaló miatt megbüntetett főpincér.** Budapestről táviratozzák: Az uzsorabíróság az igazságügyminiszter új rendelete értelmében megkezdte működését. Az első vádlott egy kávéház fizetőpincére volt, aki egy vendégtől az elfogyasztott kávé árán kívül 26 korona borralalót vont le. A főpincér azzal védekezett, hogy a vendégtől azelőtt is levont husz korona borralalót, amiért az nem tiltakozott, most pedig azért vont le huszonhat koronát, mert nem tudott fiat korona aprópénzt visszaadni. A bíróság nem fogadta el a védekezését és a főpincért egy hónapi börtönre és 50 ezer korona pénzbüntetésre ítélte. Mint hogy az ítélet ellen felebbezésnek nincs helye, a főpincérnek azonnal meg kellett kezdenie a büntetése kitöltését.

— **Tűz egy aradi gyárban.** Ma délután négy órakor a Str. Vasile Paguba (Báthory-utcán) levő Reichle költőgyár kigyulladt. A kivonult tűzoltóság Mihajlovits Gyula tűzoltó parancsnok vezetésével másfél órai munka után eloltotta a tüzet. A tűz keletkezésének okát még nem állapították meg. A kár felülmúlja a tízezer lejt.

— **Ongyilkosság a megyében.** A tarnaói csendőrség ma jelentette az aradi királyi ügyészségnek, hogy Horga János tarnaói gazdálkodó szerdára virradó éjszaka lakásán felakasztotta magát. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Gróf Szeptyický érseket internálták.** Varsóból táviratozzák: Gróf Szeptyický lengyel metropolita-érseket Varsóba szállították és egyelőre egy apácázárdában helyezték el. A zárdán belül az érsek szabadon mozoghat. Gróf Szeptyický Dalfior bibornok-érsekkel való megbeszélésig a zárdában marad és csak ezután hozzák meg a személyére s állására vonatkozó döntést. Az érsek ideiglenes internálásának politikai okai vannak.

— **Iskolai beiratás.** A Piata Mihai Viteazul (Ferenc-téri) fiú középiskolában a beiratások I. évi szeptember hó 1-től 14-ig eszközöltek, mindig d. e. 8—12-ig. Ünnepeken nincs beiratás. Akik eddig is ebbe az iskolába jártak, az értesítőkből tudhatják, hogy mit kell tenniük. A más iskolákból jövő tanuló felvételére nézve a pontos értesítés az iskolában ki van függesztve. A tandíj egész évre 50 lei, amely két részletben fizethető. A beiratáskor még 50 lei mellékdíj fizetendő. Felvilágosítást a hivatalos órák alatt ad az igazgatóság.

— **Játékbank-botrány.** Rómából jelentik: Az itteni rendőrség nagy játékbankot leplezett le, amelynek élén, hír szerint, két herceg és az arisztokráciának több kiváló tagja áll. A játékbank, amelyben sok millió litrát foglaltak le, fiókot tartott fenn Párisban, St. Moritzban és Aix es Bains-ben.

— **Rejtélyes lopás egy szanatóriumban.** Budapestről jelentik: A Pajor-szanat. riumban rejtélyes lopás történt. A szanatóriumban ápolónői szolgálatot teljesít egy jó módú igen gazdag családból származó urinő, Czukor Fanny, aki nem anyagi okból, hanem emberbaráti szeretetből vállalkozott a betegek ápolására. Tegnap este, a harmadik emeleten levő szobájából a mütöbe kellett mennie, hogy egy operációnál segédkezzék és szobájából való távozásakor lezárta annak ajtaját. Az operáció végeztével nagy meglepetéssel vette észre, hogy a szobájának airtaja nyitva van és a szekrényből eltűnt a neszeszerje, amelyben több, nagy értékű briliáns ékszer volt. Az eltűnt ékszerek husz millió koronát érnek. Ugyancsak eltűnt 100.000 korona készpénz is. A rejtélyes lopás ügyében Czukor Fanny feljelentést tett a főkapitányságon, amely megindította a nyomozást. A lopást titokzatos és nehezen megoldhatóvá teszi az a körülmény, hogy a szobában semmi gyanúsat nem találtak, azonban a lopás elkövetésének idejéből és módjából a rendőrség bizonyos következtetéseket tud levonni, amelyek a nyomozásnál igyekeznek érvényesíteni.

— **Halálos szerencsétlenség a bikaviadalon.** Arles-sur-Rhône-ból jelentik: Az évenként augusztus 15-én szokásos nagy bikaviadalok alkalmából megdöbbentő szerencsétlenség történt. Minthogy ennek a sportnak francia barátai csak ritkán jutnak kedvenc látványosságukhoz, most is zsufolásig megtelt tribünök előtt folyt le a viadal. Nem is történt baj a harmadik bikáig, ez azonban áttörte a palánkot, halálra rémítette a torerókat és toreadorokat és egyenesen a tribünnek rohant. A tribünön tolongás támadt, a rozoga alkotmány leszakadt és jóformán minden nézőjét maga alá temette. A romok eltakarításához a katonaság nyomban hozzáfogott. A szerencsétlenségnek 25 áldozata van.

## Titokzatos gyűjtogatás Budapesten.

— **Eltűnt milliók. — Betörés után tűzveszedelem. —**

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Szövevényes, sőt tűz esettel is kapcsolatos bűnügy foglalkoztatja a főkapitányságot. Kedden délután, pontosan egyegyed két órakor, arról értesítették a tűzoltóságot, hogy a Nagykorona-utca 15. számú házban Herzfeld Béla magnagykereskedő üzlethelyisége lángba borult. Néhány perc múlva a tűzoltóság megjelent a helyszínen s rövid idő alatt elfojtotta a veszedelmet. A tűzoltás folyamán azonban és később, amikor a rendőri bizottság is megjelent a helyszínen és megvizsgálta azokat a helyiségeket, ahol a tűz fészke akadtak a tűzoltók, gyanus felfedezéseket tettek.

Mindenekelőtt megállapította a rendőrség, hogy a Herzfeld-féle cég nem kizáróan Herzfeld Béla tulajdona, csöndes társként szerepelt a vállalatban Deutsch Gyula. A nagykereskedés raktárai mellett van az irodaszoba, az úgynevezett főnöki szoba. A tűz nem a raktárakban keletkezett, hanem ebben az első szobában, a főnöki szobában. A kisebb szoba udvar felé eső ablaknyílás mellett egy többfiókos faragott íróasztal állott. Ennek egyik fiókjában tartották állandóan a kézipénztár-kasszát és azokat az okiratokat és okmányokat, amelyek a cégtársak üzleti elszámolásai voltak.

A tűz fészke az íróasztal volt, amint ezt a tűzoltóság és a rendőri bizottság megállapította. A kézipénztár-kasszában kedden tizenkétfiókos magyar korona volt és egy darab ezerszokolos bankjegy. Ezenkívül a cégtársak egymásközi viszonyát szabályozó iratok és elszámolások. Az íróasztalnak éppen az a fióka égett a legvehemensebb lángokkal, amely fiók a tizenkét millió koronát, az ezerszokolost és az okmányokat tartalmazta. A tűzoltók az oltás munkálatai közben felfeszítették a lángokkal égő fiókot és annak tartalmát átvizsgálták. Mindenekelőtt megállapították, hogy gyűjtogatás történt, a fiók belsejét petróleummal töltötték tele.

A fiók belseje teljesen elégett, de a tizetes vizsgálat, — amikor a rendőri bizottság értesült arról, hogy többmillió pénz is volt a fiókban, — semmi nyomát nem találta annak a jellegzetes liamumaradványnak, amely napirpéz elővése után marad. Ebből a megállapításból a helyszíni rendőri vizsgálat azt a következtetést vonja le, hogy betörés semmi esetre sem történhetett, a tűz keletkezése előtt már nem volt az íróasztal fiókban a tizenkétfiókos korona és az ezerszokolos. Betörés azért sem történhetett, mert nem lehetett célja a betörőnek, hogy ha már megszerezte a pénzt, felgyujtassa ilyeim körülményes módon és sok időbe kerülő munkával, petróleum segítségével az íróasztalt. Ilvenformán valószínűnek látszik, hogy a ravaszul kieszt gyűjtogatással kapcsolatos lopást, illetve betöréses lopást a viszonyokkal teljesen ismerős, eddig ismeretlen személy követte el, aki a gyűjtogatást csak azért okozta, hogy a tizenkétfiókos lopás gyanúját elterelje s hogy az a színezete legyen az esetnek, hogy a pénz bent pusztult az elégett íróasztalban.

A rendőrség a nyomozás során kijallgatta Herzfeld Bélát, kün-

dotta, hogy délelőtt tizenegy órakor távozott el az üzlet irodájából s oda nem tért vissza. Az értéktőzsdére ment s onnan hazatért lakására.

— Félkét órakor ebéd után, — mondta Herzfeld, — ijedten jött lakásomra társamnak. Deutsch Gyulának felesége, s jelentette, hogy a nagykorona-utcai üzletünkben tűz van. En rögtön odasiettem, egvebet azonban nem tudok.

Kihallgatta a rendőrség Deutsch Gyulát is, aki a következőket mondotta:

— Alkalmazottaimmal egyegyed egy órakor hagytuk el az üzlethelyiséget. Lezártuk az ajtókat, az egyik kulcsomag nálam maradt, a másik pedig egyik alkalmazottunknál. Hazamentem Hold-utcai lakásomra, amikor fél két óra felé egy rokonom csegetett az előszobáján s mikor beengedték, közölte, hogy a Nagykorona-utcán át jött és tűz van az üzletben. Erre feleségemet küldtem rögtön Herzfeldhez.

A rendőrség a titokzatos gyűjtogatás ügyében tovább folytatta a nyomozást, eddig azonban eredményre nem vezettek.

## Közgazdaság.

**Megszűnt a márka-üzlet.**

A romániai Devizaellenőrző Központ a márka valuta és devizaüzletek megkötését a helyi Devizaellenőrző bizottságok előzetes engedélyétől tette függővé. Ezzel egy csapásra megszűnt Romániában a márkaspekuláció, ami igen sokaknak okozott súlyos veszteségeket. Az aradi magánforgalomban közölt márka valuta és devizaárak csupán a paritások alapján alakultak ma még nem kötöttek márkaüzletet az aradi pénzügyintézetek. A német kormány szintén adott ki korlátozó intézkedéseket, amelyekről már megemlékeztünk, de ez nem érinti az itteni pénzügyintézeteket, mert a romániai korlátozástól eltekintve, éppen úgy köthetnek márkában, mint azelőtt, csupán Berlinben idegen dollár, frank, leu stb. kifizetéseket nem teljesíthetnek.

Közben a márka egyre esik. Ma csak egy negyedét éri tegnapi és felét négy nap előtti értékének. A francia frank szintén alábbszállott, de esése nem jelentős a márka zuhanásához viszonyítva. A francia frank esése ismét megindította a pénzpiacot, mert a francia frank esése következtében a leu csökkenését is remélik, bár a leu ma jelentősen emelkedett Párisban és Zürichben is változatlanul megtartotta tegnapi árát. A magyar korona már napok óta 3 és egy nyolcad áron stabil Zürichben. A kisantant engedékenyebb álláspontja a kölcsön ügyében, amit ma már elintézett dolognak tekintenek, szilárdabb mederbe tereli a magyar korona áriolyamát.

**Aradi valutaárak.** (Augusztus 30.) Francia frank 12.70, svájci frank 40, dollár 227, dinár 2.25, szokol 6.30, márka 0.000150, lira 9.75, angol font 1000, magyar korona 0.01, osztrák korona 0.0033. — **Kifizetések:** Budapest belföldi 145, külföldi 85, Bécs 314, Berlin 0.000050, Prága 6.70, Zürich 41, Milano 9.80, London 1040, Páris 12.80, Newyork 229, Belgrád 235,

Temesvári valutaárak. (Augusztus 30.) Berlin 40, Newyork 227.50, dollár 230, London 1032, angol font 1030, Páris 12.90, francia frank 13.50, Zürich 40.85, svájci frank 40, Milano 9.88, lira 9.60, Prága 6.68, szokol 6.45, Belgrád külföldi 2.35, belföldi 2.25, dinár 2.10, Budapest külföldi 85, belföldi 145, Bécs 314.

**Bucurestii tőzsdezárlat** (Aug. 30.) **Kifizetések:** Páris 12.80, Berlin 0.000080, London 1030, Newyork 227, Milano 9, Zürich 41.25, Bécs 0.003250, Prága 6.80, Budapest 0.0170. — **Valuták:** Napoleon 790, márka 0.000065, leva 1.95, török lira 1.15, angol font 1020, francia frank 12.80, svájci frank 40.50, lira 9.45, drachma 5.40, dinár 2.15, dollár 226.50, lengyel márka 0.001050, osztrák korona 0.003550, magyar korona 0.0085, szokol 6.55

**Zürichi nyitás.** (Augusztus 30.) Berlin 0.000065, Newyork 554, London 2520, Páris 31.35, Milano 23.90, Prága 16.30, Budapest 0.031250, Belgrád 5.85, Bucuresti 2.45, Varsó 0.0023, Bécs 0.0078.

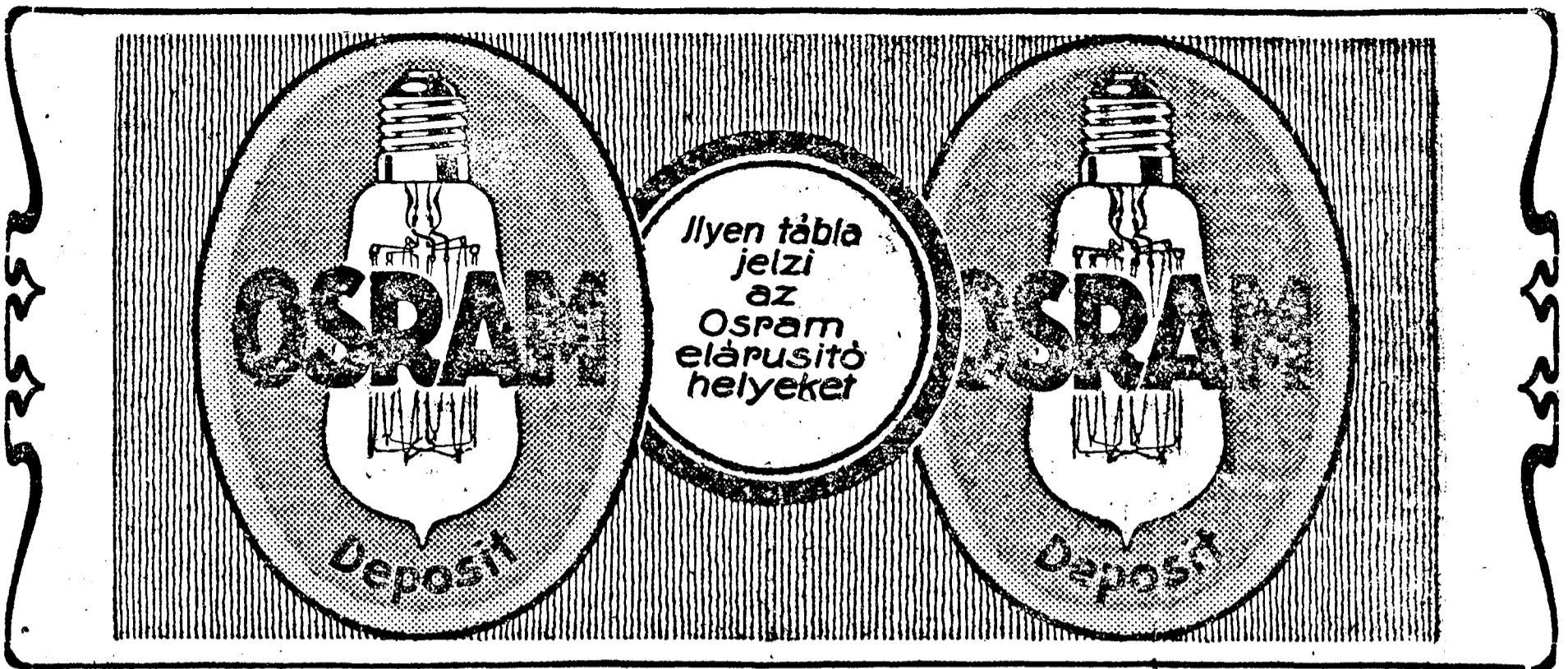
**Zürichi zárlat.** (Augusztus 30.) Berlin 0.000060, Amsterdam 218, Newyork 554, London 2520, Páris 31.25, Milano 23.8250, Prága 16.3250, Budapest 0.031250, Belgrád 5.8750, Bucuresti 2.45, Varsó 0.0023, Bécs 0.0078.

**Budapesti Devizaközpont jegyzései.** (Augusztus 30.) Napoleon 68800, Amsterdam 7500—7740, Belgrád 208—216, Berlin 0.0020—40, Bucuresti 88—95, lei 88.50—95.50, London 87000—89400, angol font 87200—89600, Milano 822—857, lira 827—862, Newyork 19100—19700, dollár 19300—19900, Páris 1078—1114, francia frank 1093—1129, Varsó 0.08—9, Prága, 568—592, Zürich 3440—3560, Bécs 0.2720—28.60.

**Budapesti értéktőzsde zárlat.** (Augusztus 30.) Magyar hitel 920000, Osztrák hitel 184000, Salgó 735000, Rima 170000, Déli vasút 144000, Államvasút 553000, Kohó 1.000.000, Atlantika 64000, Ganz-Danubius 27.000.000, Kőszén 2.650.000, Papir 50000, Szlavonia 106000, Viktoira 3600000.

## A divat párisi kulisszái mögül.

Párisból írják: Itt még senki sem érzi, hogy elmúlt a nyár és mégis a divatváltások már teli vannak a legpompásabb őszi és téli modellekkel. A párisi divatkreatívek nem sokat törődnek a drágasággal s rengeteg prémot és szövetet használnak föl az új modelleknek, melyek teli vannak raffinált hímzésekkel. A kék szín reneszánszát jelenti a következő divatszezon. Az estélyi ruhákat nehéz aranybetétek teszik diszessé és pompázóvá. Prémbetétek és hosszú vonalban elhelyezett gombok szakítják meg a divatsziliett egységét s megzavarják az eddigi divat némes, disztelen, egységes karakterét. Az újjak hosszúak, de csak estélyi ruháknál hiányzik az új. A csipővonal feszülőbb, a csipőkön drapirozásokat helyeznek el. A divatszín ezidén a zöld lesz, a mandulazöld, a „vert amende“ különösen kedvelt lesz. Sok ezüstszürke szint is látni. A jumper a férfivathoz igazodik. Estélyi és teatoalettek gyanánt biedermeierstíli könnyű anyagu ruhákat fognak hordani.



**Nagyenyed felé.**

(Jogerős a Schänker-cég sikkasztójának elítélései.)

Lejtényi Sándor, a Schänker-cég hűtlen tisztviselőjének bűnügyében ma hirdette ki Kovács József táblabíró, főtárgyalási elnök a jogerős ítéletet. Mint ismeretes, Lejtényi az elmúlt évben száznolcvanezer lejt vett fel a Marmorosch banktól cége kárára és a pénzzel megszökött Aradról. A bucaresti rendőrség egyik tagja tartóztatta le a sikkasztót, aki az elsikkasztott összeget az egyik fővárosi klubban már elkártyázta. Aradra hozták és itt tartották meg bűnügyében a főtárgyalást. Az aradi büntetőtörvényszék elsőfokon hat évi fegyházra ítélte Lejtényi Sándort. Az ítéletet felebbezés folytán a timisoarai (temesvári) tábla három évi börtönbüntetésre szállította le. Az ítéletábla döntését is megfelebbezte Lejtényi a semmitőszékhez, amely a felebbezés elutasításával a tábla döntését hagyta jóvá. A sikkasztó tisztviselőt büntetésének kitöltése végett még a hét folyamán az aiudi (nagyenyedi) fegyházba szállítják.

**Pasics fiának botránya.**

Eszékről jelentik: Az eszéki „Hrvatski List” szenzációs tudósítást közöl bledi jelentés alapján, a mely *Pasics* miniszterelnök fiának, *Pasics Rade*-nak legújabb hihetetlen kalandjáról számol be. — A jelentés szerint *Pasics Rade* a bledi kaszinóban házárd kártyajátékban vett részt és a kártyán egy éjjel kétszázezer dinárt vesztett. A kissé „spicces” fiatal *Pasics*-ot a veszteség annyira kihozta sodrából, hogy hajnalban zajos botrányt csapott, majd hirtelen reolvért rántott elő. A teremben levők azt hitték, hogy *Pasics Rade* öngyilkosságot akar elkövetni, hozzárohantak tehát, hogy ebben megakadályozzák, de *Pasics* ekkor elsütötte revolverét, a levegőbe lőtt.

Ebben a pillanatban egy autó naladt el a kaszinó előtt és *Pasics Rade* újból felemelte revolverét, az ablakon keresztül célba-

vette az autóbilit és kétszer rálőtt. A két golyó a gépkocsi talába turódott és az autó megállt. A király autója volt. A terembe rendőrök és csendőrök rohantak be és a merénylőt keresték, akit igazoltattak. Így megtudták, hogy *Pasics Rade* lőtt a király autójára. A gépkocsiban egy hivatalnok és a sofőr ült és egyikük sem sérült meg. *Pasics Rade* nagynebezen ki magyarázta a kínos esetet. Az afér azzal végződött, hogy *Pasics Rade* elutazott Blédből, a kaszinót pedig a hatóságok bezáratták.

A szerkesztésért:  
**KAROLY JOZSEF**  
felel.  
Cenzurat:  
**IOAN NICHIN.**

**NYILTÉR.**

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

**Ovás.**

Bármely megbizottam, vagy üzletvezetőm, ki az aradi huscsarnokom részére vásárol, értük semmi néven nevezendő tartozást nem fizetek ki.

**Wagner Károly**  
Pankota.  
4980

**Csobod János**

vizsgázott fogtechnikus

őzv. Morgenstern Gyuláné fogászati műtermét Strada Bratiana (Weitzer János-utca) 15., a főpostával szemben átvette. 4076

**Száraz raktárhelyiséget**

keresünk november elsejére.

**Kornis Zsigmond és Márton,**  
ARAD. Acsev. palota. 4934

**Rózsaburgonya**

viszonteladónak mázsánként 250 Lei, makói vöröshagyma ugyanannyi 4921

**Fischernél**

Plaza Catedrala 7. (Thököly-tér)

**Virágcserep**

minden műretben.

**Fajence kályha,**

ugyszintén

**Chamotoe téglá**

kapható legjobb minőségben

**Szilágyi & Comp.**

aradi keramiai gyárában.

Telefon 556. 4014 Telefon 556.

**CREME MADELAINE**

Kiváló hatása kozmetikai készítmény szeplő bőrátka (mitesser) pattanások, arcvörösség, májoltok és arcbőr minden tisztáltsága ellen. — Készítik:

**Dr. Földes & Hehs**

gyógyszerészek, pipere szappan és vegyszeti gyár: Arad, Micalaca. Budapesten Bertalan-utca 26. Margit orome gyár. Ügyeljünk a márkára, óvakodjunk a hamisításoktól és hasonnemű utánzatoktól. 13391

**Ujdonosság!**

Hölgyeim! A b. ligyelmtükbe ajánlom a bábképezdei Dr. ALBU professz. éle nadrághaskötőt, amely kitünően bevált. Operálás és szülés után, elhájásodott nők részére nélkülözhetetlen, a régi mider rendszert kiszorítja a forgalomból, kényelmes és egészséges viseletével. Készítője:

**Horváthné,** Piata Catedrala (Thököly-tér) 6. 4926

**Valódi szegedi, plombált, harmadrendű paprika**

20.-lei kg.-ként

eredeti zsákvetélnél, míg a készlet tart kapható:

**Bodnár Testvérek**  
paprika import ARAD  
Strada Tudor Vladimirescu 3. 14906

**Mercur Kereskedelmi és Mezőgazdasági rt.**

(Aradi Közgazdasági Bank Irodája)

mislőbbi belépésre perfect

**könyvelőt**

korea. 14906

**Butorok**

a legjobb kivitelben állandóan raktáron és mérsékelt árák mellett kaphatók: 18779

**VICTORIA-butorgyár,**

ARAD, Strada Ioan Calvin 42.

Leraikat: Neuman palota, (Strada Moria.)

**SÉGÁBAN**

háromszobás villaszerű magánház három holdas szőlővel, idei terméssel, felszereléssel, istállóval, szinnel, továbbá több belvárosi jól jövedelmező bérház, gyönyörű magánházak helyben és vidéken, szőlők a hegyalján, vendéglők, szállodák, fűszerüzletek, esetleg házzal együtt olcsón eladó. Bővebbet **WAL-LINGER**-irodában (Földes-patika) átellenében. 13317

**Ugyes gépész,**

ki Dieselmotor kezeléséhez ért felvétetik.

Villanszerelésben jártas előnyben részesül. Ajánlatok fizetési feltétellel a perjamosi villanytelephez küldendők. 4880

**Franzensbadi iszap Timisoaran**

14006

A világhírű fransensbadi ásványiszap rövidesen és biztosan gyógyít reuma köszvényt és csuizt.

Egy teljes kuráratatásítással 260-Lei utánvétel mellett kapható a fransensbadi leraikatnál

**A. Ferenczi, Timisoara**  
Str. Bonáz 14.

**Mütrágya**

raktárra érkezett

Aradvármegyei Gazdasági Egyesület

14105



Tisztelettel tesitem, hogy: a legjobb patkányirtó szeremet megkaptam. Kérem egy próbairást eszközölni, melyet jóállás mellett végzek. Hívásra azonnal háshoz megyek.

**Fried Ignác,** Str. Ieleior 4  
(Háromveréb-u.)  
patkányirtó. 4720

## Apró hirdetések.

### Levelezés.

MATYINAK LEVELE VAN IRÉNKFOL. 4932

### Alkalmazás.

ROMÁN, magyar, német nyelvtudással és jegyzői oklevéllel bíró középkorú férfi, bármilyen irodai, vagy más alkalmazást keres helyben. Szíves ajánlatokat Uranus-irodába, főpostával szemben kérem leadni. 13925

FÜSZERKERESKEDŐ SEGÉD, fiatal, ki a román és német nyelvet tökéletesen bírja, felvétetik. Ugyanott egy jó házból való fiú tanulónak fizetéssel felvétetik. Jakubovits fűszerüzlet Calea Radnai-ut. 4898

MUNKÁSOK ÉS MUNKÁSNOK, férfi számban gyakorlottak, felvétetnek Mencez Adolf, Strada Muresianu (Mádor-utca) 10-12. 4901

ELSŐRENDŰ varróleányok magas fizetéssel felvétetik. Wolmutz, Str. Baritiu 29. (Rákóczi-utca). 4911

MINDENES FŐZŐNŐ jó fizetéssel azonnali belépésre kerestetik. Bulev. General Dragalina 16. (Apponyi-körút 8.) II. em. ajtó 11. 4885

JÓ CSALÁDBÓL való 45 éves nő gazdasági állást keres. Kevés fizetésre, de jó bánásmódról remél. Szűcs Lajosné, Strada Duna Bălaşa (Purgly Lajosné-utca) 42. 4915

TANULÓ fizetéssel felvétetik Eiser villanyszerelőnél, Strada Braţianu, Minortá-palota. 4922

FIATAL fűszerkereskedő segéd és egy tanuló fizetéssel felvétetnek Ehrenfeld fűszernagykereskedésében. 4919

MINDENES SZAKÁCSNÉ azonnali felvétetik. Bővebbet Ehrenfeld fűszernagykereskedésében Bulevardul Regele Ferdinand (Boros Béni-tér.) 4918

AQUIZITÓRÓK felvétetnek. Cim Ecce-iroda, Str. Eminescu No. 40a) 13960

EGY ügyes munkás, ki ablaküvegezéshoz is ért, állandó alkalmazásra felvétetik. Cim Kelet hírlapirodában. 14007

FELSŐRUHAVARRÓNÓ házakhoz ajánkozik. Cim Kelet hírlapiroda. 14007

MINDENES leány azonnal felvétetik. Cim Kelet hírlapiroda. 14007

TANULÓ jó fizetéssel felvétetik Maidt Emil férfitárolt és sportcikk üzletében. 14007

MINDENEST, becsületest, szorgalmast, keresek. Páhl Egon, Strada Ioan Calvin No. 11. 4927

TISZTESÉGES mindenest felvétetik. Bővebbet Naményi papírüzletben, főpostával szemben. 4894

NÉMET LEVELEZŐ, ki írógépeket is tud — lehetőleg fiatal erő — felvétetik Lazarovitz-ügynökség, színházszemben. 4929

DIREKTRICÉNEK női kalapüzletbe ajánkozik uriaszony, esetleg át is venne az üzletet. Cim Kelet hírlapirodában. 14007

## Lakás.

KÉT SZOBA konyhás lakáshoz, aki segítene, tanítanám gyermekét kifogástalanul zongorázásra, német, francia nyelvre, vagy elemi iskolára. Cim Uranus-főpostával szemben. 13946

BELGA mérnök butorozott szoba ellenében francia leckét adna. Ajánlatokat kiadóhivatalba kérek. 4971

BELVÁROSI kétszobás lakásomat elcsereleiném hasonlóval. Cim Wallinger hirdetőjében. 13316

BUTOROZOTT SZOBÁT keresek fiatal ember részére. Ajánlatokat Kotzander Ignác fakereskedőhöz Bulev. Regele Ferdinand 56-57. 4913

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keres jól fizető uriember. Cim Wallinger hirdetőjében. 13316

## Vétel és eladás.

HASZNÁLT, de jókarban levő üzleti ponyva-ernyő eladó. Cim a kiadóhivatalban. 5000

EBÉDLŐ DIVÁNY, ág, éjjeli szekrény, íróasztal, futó szőnyeg, kis divány 2 székekkel, csillár, ezüst retikul, kézimunkák, női ruhák, csipke és szövött függönyök, dísz tárgyak, fehérneműk, stb. eladó. Strada Consistorului 12. (volt Batthyány-utca 23.) I. em, jobbra. 1000

NÉGY GARNITURA cséplőgép magánjáró és huzatos 6-8 HP. Hoffherr és Máv. gyármányu eladó. Petru Barlea gépész Sirta No. 1063. 4896

HÁLÓSZOBA, konyhabutor, Pfaff-varrógép, kézimunka-függöny, fűrdőkád eladó. Cim kiadóban. 4899

HARMINC HP. nyersolaj Bolinder-féle motor eladó. Zimandul-Nou (Zimanduj-falu) malomban. 14007

MODERN, teljesen új, jávorfabetés hálósobaberendezés 15.000 leiert eladó. Uranus-iroda, főpostával szemben. 13926

EGY ebédlő lámpa eladó. Megtekinthető Femina fehérnemű szalonban. Bulev. Regina Maria 21. 4933

SZMIRNA ebédlő és kisebb eredeti perzsa szőnyegek jutányosan eladók Savoy Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) 22. 13797

ANTIK tárgyakat, díszműveket, kézmunkákat, függönyöket, szőnyeget, fehérneműt stb. bizományba veszek. Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-utca 23. szám) I. emelet jobb. 1000

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnaszőnyeget, egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Ellz-palota.) 11896

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKINTETTEL sürgősen kerestünk antik butorokat, perzsa szőnyeget, festményeket, műtárgyakat, régi őr és porcellán tárgyakat, japán vázákat és ezüst ötvös munkákat. Vidéki meghívásra kituzunk, Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

BUTOR RÁKTÁROMBAN ebédlők, háló szobák, valamint kárpitos áruk olcsó áron kaphatók. Wlegenfeld, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 13585

KOCSIKENŐCS prima, tovotterisz, mindennemű gépkendőajók nagyban áron kaphatók az Aradi Olajpar Részvénytársaságnál Arad. Bulev. Regele Ferdinand I. No. 46-22. Telefon szám 135-407. 3935

KUKORICA-DARALÓ, kis szőlőprés, villanylámpa, aufsatz 6 tányérral, női és gyermek ruha, kabát, cipő eladó. Str. Mocioni 37. Ligetnél. 4924

SCHVEICI HIMZÉSEK, csipkék, betétek, cernacsipkék, bársonyok, minden színben érkeztek, Hoffmann Sándor cég Arad. 4926

## Ingatlan.

RECLAM ÁR! Két utcára szülő telken 3 ház elfoglalható 3 szobás stb. lakással 150.000 leiert sürgősen eladó. Bettelheim-ügynökség, Piata Imperatru Traian (Attila-tér) 1-2. I. em. 4863

ELADÓK bérházak, magánházak, kertes házak, mind elfoglalható 3-6 szobás lakásokkal. Haász-iroda, Str. Románului 5. (Zrinyi-utca.) 13538

KÜLVÁROSI sarokház nagyforgalmu fűszerüzlet, trafikengedéllyel, korcsmával, kétszobás lakással eladó. Uranus-iroda, főpostával szemben. 13926

## Alkalmi vételek

**BOROSS K. ügynöksége,** Strada Consistorului No. 9. (volt Batthyány-utca) 31.

megvételre ajánl egy Aradhoz közel fekvő, járasszékhelyi községben 320 ezer Lei összegért egy magánházat, mely áll egy tűzoltóhelyiségből, teljes berendezéssel, egy korlátlan italmérő helyiség, 4 szoba, konyha, kamara, kocsiszin, raktár és egy nagy pálinka földéből, két darab teljesen jókarban levő 492 liter irtartalmu vörösréz kazánokkal. Ugyanitt két darab szőlőbirtok 4790 tőkével, mindenik külön kőnával, hordókkal, présel és az ideit terméssel együtt, utóbbiak azonban külön-külön is eladók.

Továbbá a város bel- és kül területén magánházakat elfoglalható lakásokkal 75.000, illetve 150.000 Leies és feljebb árban.

Egy méhest 70 családdal, 130 üres kaptár, mézpergető, 50 literes mézeskannák, kádakkal, 6000 kerettel és a teletéshez szükséges mézszükséglettel és más felszereléssel együtt jutányos árt.

Egy cséplőgép garnitúrát üzemképes állapotban, teljes felszereléssel.

Egy Beregszászi-féle félhosszu topolya, gyökér színű, jókarban levő zongorát.

Egy Görz-gyártmányu fényképező-gépet teljes felszereléssel. 4931

STRADA SAVA RAICU (György-utca) 25. számú ház eladó. 4920

## Oktatás.

DARVAS ERNŐNÉ kezdők és haladók zongora oktatását elvállalja. Bulev. Regele Maria (Andrássy-tér) 7. Réti-ház. II. udvar, I. em. 13960

ZONGORAÓRÁT adok elsajátító kezdők és haladóknak. Cim a kiadóban. 4923

## Ellátás.

TELEPES ELLÁTÁST zongoratanítással, francia és német nyelv oktatással kaphat urj családnál két 12-14 éves fiú, vagy leány tanuló. Cim a kiadóhivatalban. 4873

DEÁK LEÁNYKÁKAT teljes ellátásra elfogadok zongora használattal. Páhl Egon, Str. Ioan Calvin 11. 4928

NYOLC-TIZ TAGBÓL álló díszített társaság izletes háziéletkezelést, 1-2 gimnáziumi tanuló teljes ellátást kaphat. Cim kiadóban. 4916

## Különféle.

VILLANYSZERELÉST, csengőberendezést legolcsóbban vállal Schwarz műszerész Strada Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 12815

JÖLMENŐ mosóintézetemhez a belvárosban, nézes társat keresek. Cim a kiadóban. 4917

In vornehmer jud. Familie in Wien findet junges Mädchen bei vollständiger Familien

anschluss und guter Verpflegung

auf nahme, 15 Lyzealschülerin Klavier, Schulnachhilfe im Hause. Auskunfft bei Frau Eisenfeld, Timişoara Str. Közszeghi 4. 18664

## Magánház

Plac tér közelében, 3 szobás azonnal elfoglalható lakással, nagy telekkel, 2 kapubejárattal, bármilyen iparvállalatnak és gazdálkodásra is alkalmas, sürgősen eladó. Bővebbet: HAASZ-irodában, Str. Romanului 5. (Zrinyi-utca), ahol az eladó ingatlanok előjegyzése és bármilyen felvilágosítás díjtalan. 13988

## Gerichtlich beeideter Buchhalter

fuer eine hiesige Engrosfirma gesucht.

Verlangt: Kenntnis der rumänischen und deutschen sprache in Wort und Schrift; ferner vollkommene Vertrantheit mit der doppelten und amerikanischen Buchhaltung. Agile selbständige Kraft mit erstklassigen Referenzen.

Geboten wird: Dauernde Vertranonsstelle mit gutem Gehalt: 18817

Ausfuhrliche Offerte unter „Sofort Nr. 389.“ in deutscher und rumänischer Sprache an die Administration des Blattes erbeten.

# Tüzifa

bákk ölenként kívánatra  
cses fűrészelve házhoz  
gyertyán aprítva szállitva

# Petrán

kapható  
fatelepén,  
a szerb templommal szemben. 13927